

manj kuchjee ammaavan dosrhay ha-o ki-o saho raavan jaa-o jee-o

<p>raag soohee mehlaa 1 kuchjee (762-6)</p>	<p>raag soohee mehlaa 1 kuchjee</p>	<p>Raag Soohee, First Mehl, Kuchajee ~ The Ungraceful Bride:</p>
<p>mNukicj Ammivix fSVyhau ikaushurivix j wauj lau]</p>	<p>manj kuchjee ammaavan dosrhay ha-o ki-o saho raavan jaa-o jee-o.</p>	<p>I am ungraceful and ill-mannered, full of endless faults. How can I go to enjoy my Husband Lord?</p>
<p>iek dlleik cVdIAw kaxuj wxl myr wauj lau]</p>	<p>ik doo ik charhandee-aa ka-un jaanai mayraa naa-o jee-o.</p>	<p>Each of His soul-brides is better than the rest - who even knows my name?</p>
<p>ij n sKI shurivAw sy ABl CwVlej h j lau]</p>	<p>jin^Hee sakhee saho raavi-aa say ambee chhaavrhee-ayhi jee-o.</p>	<p>Those brides who enjoy their Husband Lord are very blessed, resting in the shade of the mango tree.</p>
<p>sygk mNun Awvnl hauklj ds Drpauj lau]</p>	<p>say gun manj na aavnee ha-o kai jee dos Dharay-o jee-o.</p>	<p>I do not have their virtue - who can I blame for this?</p>
<p>ikAw gx qryivOrw hauikAw ikAw iGnw qrw wauj lau]</p>	<p>ki-aa gun tayray vithraa ha-o ki-aa ki-aa ghinaa tayraa naa-o jee-o.</p>	<p>Which of Your Virtues, O Lord, should I speak of? Which of Your Names should I chant?</p>
<p>iekqu til n ABlVw hau sd kirbwxl qry j wauj lau]</p>	<p>ika^t tol na ambrhaa ha-o sad kurbaanai tayrai jaa-o jee-o.</p>	<p>I cannot even reach one of Your Virtues. I am forever a sacrifice to You.</p>
<p>sienw rpw rgl w mql qymwxku j lau]</p>	<p>su-inaa rupaa rangulaa motee tai maanik jee-o.</p>	<p>Gold, silver, pearls and rubies are pleasing.</p>
<p>syvsqllsih idqlAw mliqn@sau l wieAw icquj lau]</p>	<p>say vastoo she ditee-aa mai tin^H si- o laa-l-aa chit jee-o.</p>	<p>My Husband Lord has blessed me with these things, and I have focused my thoughts on them.</p>
<p>mNir imtl sMvypQr klqywis j lau]</p>	<p>mandar mitee sand-rhay pathar keetay raas jee-o.</p>	<p>Palaces of brick and mud are built and decorated with stones;</p>
<p>hauyrl tl Bil lAsuqsukh n bTl pwis j lau]</p>	<p>ha-o aynee tolee bhulee-as tis kant na baithee paas jee-o.</p>	<p>I have been fooled by these decorations, and I do not sit near my Husband Lord.</p>
<p>Albir kjw krl lAw bg bihty Awie j lau]</p>	<p>ambar koonjaa kurlee-aa bag bahithay aa-ay jee-o.</p>	<p>The cranes shriek overhead in the sky, and the herons have come to rest.</p>
<p>sw Dn cl suhrlykAw mhudsl Aglj wie j lau]</p>	<p>saa Dhan chalee saahurai ki-aa muhu daysee agai jaa-ay jee-o.</p>	<p>The bride has gone to her father-in-law's house; in the world hereafter, what face will she show?</p>

<p>ਸੁੱਚੀ ਸੁੱਚੀ ਜੁੱਤੀ ਉੱਚੀਆਂ ਚੁੱਲ੍ਹੀਆਂ ਵਿੱਚ ਵੀਰਿਆਂ ਵਿੱਚ ਜਾਣੀ]</p>	<p>sutee sutee <u>j</u>haal thee-aa <u>b</u>hulee vaatr<u>h</u>ee-aas jee-o.</p>	<p>She kept sleeping as the day dawned; she forgot all about her journey.</p>
<p>ਗੁੱਥੇ ਨੂੰ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸੁੰਦਰੀਆਂ ਕੋਲੋਂ ਫਿਰਿਆਂ ਵਿੱਚ ਜਾਣੀ]</p>	<p><u>t</u>ai sah naalahu mut<u>e</u>e-as <u>d</u>ukhaa koo^N <u>D</u>haree-aas jee-o.</p>	<p>She separated herself from her Husband Lord, and now she suffers in pain.</p>
<p>ਗੁੰਠੀ ਵਿੱਚ ਸਿੱਧੀ ਆਗਿਆਂ ਵਿੱਚ ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਰਠੀਆਂ ਵਿੱਚ ਜਾਣੀ]</p>	<p><u>t</u>u<u>D</u>h <u>g</u>un mai <u>s</u>abh avgan<u>a</u>a ik naanak kee ar<u>d</u>aas jee-o.</p>	<p>Virtue is in You, O Lord; I am totally without virtue. This is Nanak's only prayer:</p>
<p>ਸਿੱਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸੁੰਦਰੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸੁੰਦਰੀਆਂ ਕੀ ਆਰਠੀਆਂ ਵਿੱਚ ਜਾਣੀ] 1]</p>	<p>sabh raat<u>e</u>e sohaagan<u>e</u>e mai dohaagan<u>u</u> kaa-ee raat<u>i</u> jee-o. 1 </p>	<p>You give all Your nights to the virtuous soul-brides. I know I am unworthy, but isn't there a night for me as well? 1 </p>